

Law No 13 of 2018 amending some provisions of Law No. (21) of 2015 which regulates the entry and exit of expatriates and their residence

قانون رقم (13) لسنة 2018
بتعديل بعض أحكام القانون رقم (21) لسنة 2015
بتنظيم دخول وخروج الوافدين وإقامتهم

We, Tamim bin Hamad Al Thani, Emir of the State of Qatar,

نحن تميم بن حمد آل ثاني
أمير دولة قطر،

Recalling the Constitution,

بعد الاطلاع على الدستور،
وعلى قانون العمل الصادر بالقانون رقم (14) لسنة 2004، والقوانين المعدلة له،
وعلى القانون رقم (21) لسنة 2015 بتنظيم دخول وخروج الوافدين وإقامتهم، المعدل بالقانون رقم (1) لسنة 2017،

the Labour Law promulgated by Law No. (14) of 2004, and the laws amending it,

وعلى اقتراح وزير الداخلية،
وعلى مشروع القانون المقدم من مجلس الوزراء،
وبعد أخذ رأي مجلس الشورى،

Law No. 21 of 2015 regulating the entry and exit of expatriates and their residence, as amended by Law No. (1) of 2017,

the proposal of the Minister of the Interior,

قررنا القانون الآتي:

the draft law submitted by the Council of Ministers, and

After seeking the opinion of the Shura Council,

Adopts the following law:

Section (1)

مادة (1)

Section (7) of Law No. (21) of 2015 shall be replaced by the following text:

يُستبدل بنص المادة (7) من القانون رقم (21) لسنة 2015 المشار إليه، النص التالي:

Section (7):

مادة (7):

"An expatriate worker, who is prescribed by the aforementioned law, shall have the right to leave the country temporarily, or to depart definitively from the country during the validity of the labour contract.

"يكون للوافد للعمل الخاضع لقانون العمل المشار إليه، الحق في الخروج المؤقت أو المغادرة النهائية للبلاد خلال سريان عقد العمل، ويجوز للمستقدم أن يقدم طلباً مسبباً ومسبقاً لوزارة التنمية الإدارية والعمل والشؤون الاجتماعية بأسماء من يرى ضرورة موافقته المسبقة على مغادرتهم للبلاد بسبب طبيعة عملهم بما لا يتجاوز (5%) من عدد العاملين لديه، وفي حال موافقة وزارة التنمية الإدارية والعمل والشؤون الاجتماعية على الطلب تُخطر الجهة المختصة بذلك

The recruiter may submit a justified application to the Ministry of Administrative Development, Labour and Social Affairs, which includes the names of workers who

وبالنسبة للوافدين للعمل غير الخاضعين لقانون

must receive its prior approval, before their departure from the country due to the nature of their work. These workers must not exceed 5 per cent of the recruiter's employees. If the Ministry of Administrative Development, Labour and Social Affairs approves the request, the competent authorities will be notified thereof.

As for expatriate workers who are not prescribed by the aforementioned Labour Law, the rules and procedures regulating their exit from the country shall be determined by virtue of a ministerial decision.

If for whatever reason, an expatriate worker is not able to leave the country, he/she shall have the right to resort to the Expatriates' Exit Appeals Committee whose composition, mandate, procedures, and mode of operation shall be determined by virtue of a ministerial decision.

The Committee shall decide on the appeal within three working days."

Section (2)

All competent authorities, each within its jurisdiction, shall implement this law. The law shall be effective as of the day which follows the date of its publication in the Official Gazette.

Tamim bin Hamad Al Thani

Emir of the State of Qatar

Issued at the Amiri Diwan on 1439 AH
Corresponding to: // 2018

العمل المشار إليه، فتحدد ضوابط وإجراءات خروجهم من البلاد بقرار من الوزير.

وللوفاد للعمل في حالة عدم تمكنه من مغادرة البلاد لأي سبب من الأسباب، اللجوء إلى لجنة تظلمات خروج الوافدين التي يصدر بتشكيلها وتحديد اختصاصاتها والإجراءات التي تتبع أمامها ونظام عملها قرار من الوزير.
وعلى اللجنة أن تبت في التظلم خلال ثلاثة أيام عمل."

مادة (2)

على جميع الجهات المختصة، كل فيما يخصه، تنفيذ هذا القانون. ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

تميم بن حمد آل ثاني

أمير دولة قطر

صدر في الديوان الأميري بتاريخ: / / 1439 هـ
الموافق: / / 2018م

